

# QUBE II

## Originale Istruzioni per l'uso

Schick GmbH



Siamo lieti che abbiate scelto uno dei dispositivi tecnicamente avanzati della marca SCHICK GmbH e vi auguriamo di poterlo utilizzare con successo e soddisfazione nella vostra attività quotidiana. Abbiamo compilato il presente manuale d'istruzioni per consentirvi di familiarizzare con il dispositivo e per fornirvi le indicazioni più importanti relative a funzionamento e manutenzione.

Dati del dispositivo:

**Descrizione dispositivo:** QUBE II  
**Numero dispositivo:** 9000\_12\_02\_2015  
**Incarico:**

**Descrizione commerciale:** Schick QUBE II  
**Nome prodotto:** QUBE II

**Numero di serie:** Axxx xxx  
**Numero macchinario:** 9xxx\_  
**Modello:** QUBE II SF, ST, SK  
**Tipo:** QUBE II

**Produttore:** Schick GmbH

**Responsabile:**

Schick GmbH

Lehenkreuzweg 12  
D-88433 Schemmerhofen  
Tel. +49 7356 9500 0  
Fax +49 7356 9500 95  
info@schick-dental.de  
www.schick-dental.de

Lehenkreuzweg 12  
D-88433 Schemmerhofen  
Tel. +49 7356 9500 0  
Fax +49 7356 9500 95  
info@schick-dental.de  
www.schick-dental.de

**Pubblicato:** 2017/04

**Data revisione:** 2018/01

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni sul manuale d'istruzioni .....</b>	<b>6</b>
1.1	Informazioni generali .....	6
1.2	Ulteriore documentazione .....	6
1.3	Immagini e simboli utilizzati.....	6
1.4	Struttura degli avvisi .....	7
1.5	Termini tecnici e abbreviazioni utilizzati .....	8
<b>2</b>	<b>Norme di sicurezza generali .....</b>	<b>8</b>
2.1	Principi.....	8
2.2	Utilizzo conforme .....	8
2.3	Possibili utilizzi non conformi.....	8
2.4	Scelta e qualifiche del personale.....	9
2.5	Luoghi di lavoro per il personale .....	9
2.6	Dispositivi di sicurezza .....	9
	Antincendio .....	10
2.7	Segnali di sicurezza .....	10
	Significato.....	10
2.8	Misure di sicurezza.....	10
	Equipaggiamento di sicurezza personale .....	10
2.9	Norme di sicurezza.....	10
	Indicazioni generali .....	10
	Durante il trasporto.....	10
	Durante il montaggio.....	11
	Durante il funzionamento .....	11
	Interventi di cura e controllo.....	11
	Interventi di manutenzione e riparazione.....	11
	Alterazioni strutturali .....	11
2.10	Ampliamento e modifica .....	11
<b>3</b>	<b>Corredo di base .....</b>	<b>12</b>

<b>4</b>	<b>Descrizione tecnica</b> .....	<b>13</b>
4.1	Panoramica .....	13
	Descrizione del funzionamento .....	13
4.2	Interfacce .....	14
4.3	Caratteristiche degli strumenti .....	14
4.4	Targhetta identificativa .....	15
<b>5</b>	<b>Trasporto e immagazzinaggio</b> .....	<b>15</b>
5.1	Trasporto .....	15
	Prerequisiti della sede di utilizzo .....	15
5.2	Immagazzinaggio .....	15
	Prerequisiti della sede di immagazzinaggio .....	15
<b>6</b>	<b>Installazione e messa in servizio</b> .....	<b>16</b>
6.1	Installazione .....	16
	Strumentazione necessaria .....	17
	Misure di sicurezza prima dell'installazione .....	17
	Eeguire l'installazione .....	17
	Montaggio dell'unità di comando alla supporto per unità pensile .....	18
	Fissaggio dell'alimentatore .....	18
6.2	Messa in servizio .....	19
	Collegare l'alimentazione .....	19
<b>7</b>	<b>Satellite di comando</b> .....	<b>20</b>
7.1	Panoramica e posizione .....	20
<b>8</b>	<b>Software di comando</b> .....	<b>20</b>
8.1	Funzionamento e display LCD .....	20
8.2	Panoramica delle funzioni .....	22
8.3	Funzionamento del satellite .....	22
8.4	Utilizzare il manipolo e l'unità di comando .....	23
8.5	Accendere <b>QUBE II</b> .....	23
8.6	Cambio degli strumenti sul manipolo .....	23
8.7	Modalità operative .....	23

8.8 Variante da tavolo .....	23
8.9 Limitazione della velocità massima .....	24
8.10 Funzione tempomat.....	24
Attivare tempomat:.....	24
8.11 Modifica della direzione di rotazione del manipolo .....	25
8.12 Utilizzo del coltello elettrico per cera opzionale.....	25
Accendere il coltello elettrico per cera: .....	25
Modificare la potenza di riscaldamento .....	25
Spegnere il coltello elettrico per cera:.....	25
8.13 Spegnere <b>QUBE II</b> .....	26
<b>9 Supporto in caso di guasti .....</b>	<b>26</b>
9.1 Procedura in caso di guasti o errori.....	26
9.2 Messaggi di guasto e di errore .....	26
<b>10 Interventi di pulizia e controllo per l'operatore .....</b>	<b>27</b>
10.1 Indicazioni generali.....	27
10.2 Programma di pulizia e controllo .....	27
10.3 Eseguire interventi di cura e controllo .....	28
Smontaggio e pulizia della pinza portante .....	28
Smontaggio del cavo motore .....	29
<b>11 Data tecnici .....</b>	<b>29</b>
<b>Il valore totale di vibrazione durante l'esercizio è inferiore a 2,5m/s<sup>2</sup>. .....</b>	<b>30</b>
<b>12 Allegato .....</b>	<b>31</b>
12.1 Indirizzi di assistenza .....	31
12.2 Declaration of Conformity.....	32

# 1 Informazioni sul manuale d'istruzioni

Prima di utilizzare QUBE II, è necessario leggere il presente manuale d'istruzioni.

Prestare particolare attenzione al capitolo 2 "Norme di sicurezza generali".

## 1.1 Informazioni generali

Il manuale ha lo scopo di permettere di familiarizzare con QUBE II e di conoscerne le possibilità di utilizzo conforme.

Esso contiene indicazioni importanti su un impiego sicuro e corretto del dispositivo. Osservarlo significa:

- Evitare pericoli
- Ridurre i costi di riparazione e i tempi di inattività forzata
- Aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto

Il manuale deve essere letto e consultato da tutti coloro che sono incaricati di utilizzare QUBE II.

Oltre al manuale, è necessario osservare anche le norme vigenti nelle singole sedi in materia di antinfortunistica e protezione dell'ambiente.

## 1.2 Ulteriore documentazione

Nel sito [www.schick-dental.de](http://www.schick-dental.de) si trovano la versione sempre aggiornata di questo manuale e altre informazioni attuali relative al prodotto.

## 1.3 Immagini e simboli utilizzati

In questo manuale vengono utilizzati le immagini e i simboli seguenti:

- Simbolo di attività: il testo accanto a questa immagine descrive procedure che devono essere eseguite nella sequenza indicata dall'alto in basso.
- ✓ Simbolo di risultato: il testo accanto a questa immagine descrive il risultato di un'azione.



Simbolo informativo: informazioni aggiuntive

## 1.4 Struttura degli avvisi

Gradi di pericolo	Parola chiave	Utilizzo in caso di...	Possibili conseguenze se l'indicazione di sicurezza non viene rispettata:
	<b>PERICOLO</b>	Danni personali (pericolo imminente)	Morte o gravi infortuni!
	<b>AVVERTENZA</b>	Danni personali (situazione potenzialmente pericolosa)	Morte o gravi infortuni!
	<b>ATTENZIONE</b>	Danni personali	Infortuni leggeri o limitati!

Tab. 1.1 Gradi di pericolo

Gli avvisi sono strutturati come segue:

- Pittogramma con parola chiave corrispondente al grado di pericolo
- Descrizione del pericolo (tipo di pericolo)
- Descrizione delle conseguenze del pericolo (conseguenze del pericolo)
- Misure (procedure) per evitare il pericolo



### **PERICOLO!**

#### **Tipo di pericolo (testo)**

Conseguenze del pericolo (testo)

- Prevenzione del pericolo (testo)

### **Segnali**

**di avviso** In determinati punti vengono utilizzate indicazioni di sicurezza speciali, che vengono rappresentate dai seguenti simboli.



#### **Punto di pericolo generale**

Questo simbolo si trova prima di attività che comportano un pericolo di danni personali ed estesi danni materiali.

Se è presente una fonte di pericolo univoca, viene applicato uno dei seguenti simboli.



#### **Alta tensione**

Questo simbolo si trova prima di attività che comportano un pericolo di scarica elettrica, con possibili conseguenze fatali.



#### **Infortuni alle mani**

Questo simbolo si trova prima di attività che comportano un pericolo di infortunio alle mani.

## 1.5 Termini tecnici e abbreviazioni utilizzati

Abbreviazione	Significato
MH	Manipolo a motore
SK	Comando a ginocchio
SF	Comando a pedale
ST	Comando da tavolo

Tab. 1.2 Abbreviazioni utilizzate

## 2 Norme di sicurezza generali

### 2.1 Principi

Utilizzo unicamente alle velocità massime previste dal produttore dello strumento. Utilizzo unicamente di strumenti che il produttore/fornitore reputa adatti al tipo di impiego e ai dati di potenza di QUBE II.

Campo di applicazione: industria, attività professionali

Qualifiche personali: utilizzo da parte di tirocinanti e studenti solo dopo addestramento da parte di un operatore esperto

Grazie al coltello per cera opzionale, la cera può essere modellata termicamente.

Il comando è di tipo manuale, a scelta tramite un satellite di comando (versione da tavolo), una piastra per ginocchio, una leva a pedale o un pedale semplice.

### 2.2 Utilizzo conforme

Gli impianti QUBE sono esclusivamente concepiti per l'impiego universale in laboratori odontotecnici nella lavorazione a secco di pezzi quali corone e ponti, nonché di materiali compositi e di scheletrati. Devono essere utilizzati solo strumenti destinati alla lavorazione di tali materiali.

### 2.3 Possibili utilizzi non conformi

Il sistema non deve essere utilizzato:

- in ambienti a rischio di esplosione



- per l'intervento medico sui pazienti
- per la lavorazione di materiali umidi
- per la lavorazione di materiali infiammabili
- Qualsiasi altro utilizzo che esula da quello specificato dal produttore è da considerarsi non conforme
- Non è consentito pulire il manipolo con aria compressa.

## 2.4 Scelta e qualifiche del personale

Qualifiche personali: utilizzo da parte di tirocinanti e studenti solo dopo addestramento da parte di un operatore esperto.

## 2.5 Luoghi di lavoro per il personale

Luogo di lavoro odontotecnico in laboratori dentistici/laboratori medici/studi dentistici.

## 2.6 Dispositivi di sicurezza

Il macchinario tecnico QUBE II è dotato di un satellite di comando che mostra la velocità massima preimpostata direttamente nel campo visivo dell'utente.



## Antincendio

Nessuna necessità particolare.

## 2.7 Segnali di sicurezza



Indicazione sulla targhetta identificativa del dispositivo.

### Significato

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

## 2.8 Misure di sicurezza

Non lasciare sciolti i capelli lunghi.

Pulire l'area di lavoro tramite aspirazione.

### Equipaggiamento di sicurezza personale

Occhiali protettivi

Tenere pulita l'area di lavoro.

## 2.9 Norme di sicurezza

### Indicazioni generali

Attenzione!

Pericolo di infortuni a causa di strumenti appuntiti e/o rotanti!

Indossare occhiali protettivi.

### Durante il trasporto

Trasporto e spedizione devono avvenire nell'imballaggio originale o in un imballaggio adatto.

## Durante il montaggio

L'accesso alla corrente elettrica dell'alimentatore non deve essere ostacolato durante il montaggio.

## Durante il funzionamento

Il prodotto deve essere operato solo unitamente a un dispositivo di aspirazione adeguato e indossando l'equipaggiamento di sicurezza previsto.



In caso di rotazione antioraria, in alcune circostanze la pinza portante potrebbe allentarsi quando si usa un manipolo standard.

## Interventi di cura e controllo

- Secondo quanto indicato dal manuale d'istruzioni
- Intervento da parte di tirocinanti e studenti solo dopo addestramento da parte di un operatore esperto.

## Interventi di manutenzione e riparazione

- Devono essere effettuati solo dal produttore.
- Regolazione e teach-in devono essere eseguiti solo da personale qualificato con conoscenze specifiche della classe di dispositivo in questione.

## Alterazioni strutturali

Non sono consentite alterazioni strutturali al prodotto.

## 2.10 Ampliamento e modifica

In caso di utilizzo del coltello elettrico per cera opzionale, sussiste il pericolo di ustioni a causa delle sonde modellanti incandescenti.

### 3 Corredo di base

modello con comando a ginocchio:	Art.No.	modello con comando a pedale:	Art.No.
QUBE II SK	9516	QUBE II SF	9517
Manipolo a motore con cavo	9500	Manipolo a motore con cavo	9500
Satellite di comando	9520	Satellite di comando	9520
Appagio per manipolo con 2 chiavi per pinza portante	9127	Appagio per manipolo con 2 chiavi per pinza portante	9127
alimentatore	9102	alimentatore	9102
velcro	9130	cavo collegamento rete	2160
cavo collegamento rete	2160	cavo di collegamento Satellite 2m	9124
Supporto per unità pensile	9103	segnalatore per il segnale di aspirazione	9060
Viti -2 pezzi	3170	velcro	9130
Cavo di collegamento Satellite 2m	9124		
segnalatore per il segnale di aspirazione	9060		

modello da tavola:	Art.No.	Optional	Art.No.
QUBE II ST	9518	interruttore a pedale	6370/2
Manipolo a motore con cavo	9500	controllo a pedale	9440
Satellite di comando	9520		
Appagio per manipolo con 2 chiavi per pinza portante	9127		
portante alimentatore	9102		
velcro	9130		
cavo collegamento rete	2160		
Supporto per unità pensile	9103		
Viti -2 pezzi	3170		
cavo di collegamento Satellite 2m	9124		
segnalatore per il segnale di aspirazione	9060		

## 4 Descrizione tecnica

### 4.1 Panoramica

L'impianto QUBE II è un sistema moderno concepito per l'impiego universale in laboratori odontotecnici nella lavorazione di corone e ponti, nonché di materiali compositi e di scheletrati. Inoltre, grazie al coltello per cera opzionale, è possibile modellare la cera. QUBE II è disponibile in tre diverse varianti di comando: a ginocchio (CG), a pedale (CP) e da tavolo (CT).

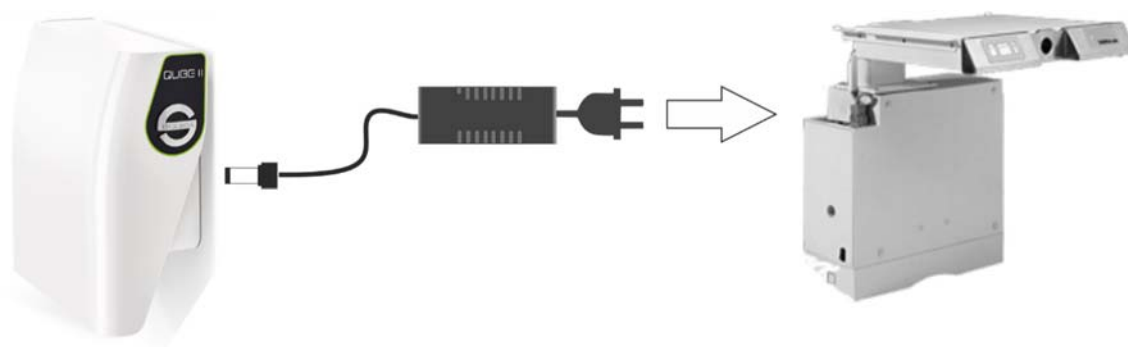
#### Descrizione del funzionamento

Il manipolo viene utilizzato come strumento di levigatura o taglio. La velocità massima del manipolo viene limitata tramite il satellite di comando e la sua superficie a sfioramento. La regolazione della velocità viene effettuata, a seconda della versione, con la piastra per ginocchio, con la leva a pedale o con il pedale dinamico collegato (solo nella versione da tavolo).

## 4.2 Interfacce

Le unità di comando di QUBE II sono interfacciate ad altri apparecchi:

Collegamento al dispositivo di controllo di impianti di aspirazione. Per azionare QUBE II in collegamento con un aspiratore professionale con funzione automatica, è necessario collegare il segnalatore per il segnale di aspirazione. Come mostrato in figura, esso viene inserito nella presa del segnale di aspirazione sull'unità di comando, mentre la parte opposta viene collegata alla relativa presa dell'impianto di aspirazione. Se QUBE viene utilizzato con un aspiratore monostudio KaVo SMARTair o con un dispositivo di apertura per aspiratori Zubler AP 501, è possibile impiegare la linea di comando art. n° 9229 per il collegamento e la messa in sicurezza del segnale di accensione.



## 4.3 Caratteristiche degli strumenti

Devono essere utilizzati solo strumenti con un'azione rotatoria perfettamente funzionante. Il diametro del fusto deve misurare, a seconda del modello di pinza portante, 2,35 o 3 mm.

## 4.4 Targhetta identificativa

(1)		1° Produttore
		2° Modello
		3° Numero di serie
(3)		4° Tensione di alimentazione
(4)		5° Potenza
(5)		6° Frequenza di rete
(6)		7° N° articolo/ordine
		8° Pittogramma: indicazioni di smaltimento
(9)		9° Pittogramma: attenersi all'istruzioni
		10° Certifica CE

(2)

## 5 Trasporto e immagazzinaggio

### 5.1 Trasporto

Se al momento della consegna della merce è presente un visibile danno all'imballaggio, esso deve essere immediatamente notificato allo spedizioniere e confermato per via scritta. Dopodiché, è necessario comunicare il danno a Schick GmbH.

#### Prerequisiti della sede di utilizzo

I dispositivi altamente refrigerati devono essere portati a temperatura ambiente prima della messa in servizio. Pericolo di formazione di condensa.

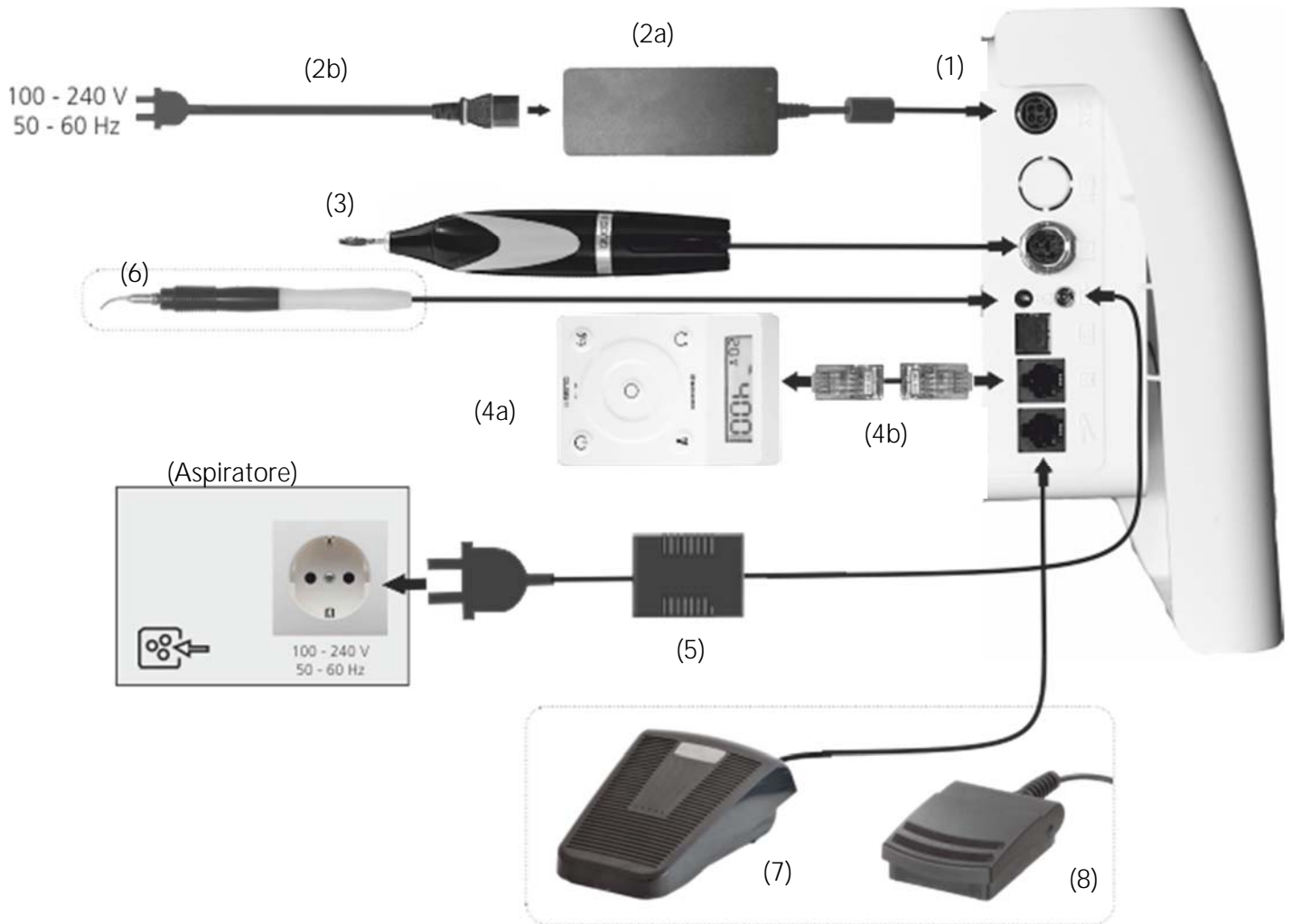
### 5.2 Immagazzinaggio

#### Prerequisiti della sede di immagazzinaggio

Nell'imballaggio originale, solo al coperto, protetto dall'umidità.

## 6 Installazione e messa in servizio

### 6.1 Installazione



1. Unità di comando (piede, ginocchio o versione da tavolo)
- 2a. alimentatore
- 2b. Cavo di rete
3. Manipolo con cavo
- 4a. Satellite di comando
- 4b. Cavo di collegamento del satellite di comando
5. Segnalatore per segnale di aspirazione
6. Coltello elettrico per cera (opzionale)
7. Comando a pedale dinamico (opzionale per la versione da tavolo)
8. Pedale a pressione (opzionale per la versione da tavolo)



## Strumentazione necessaria

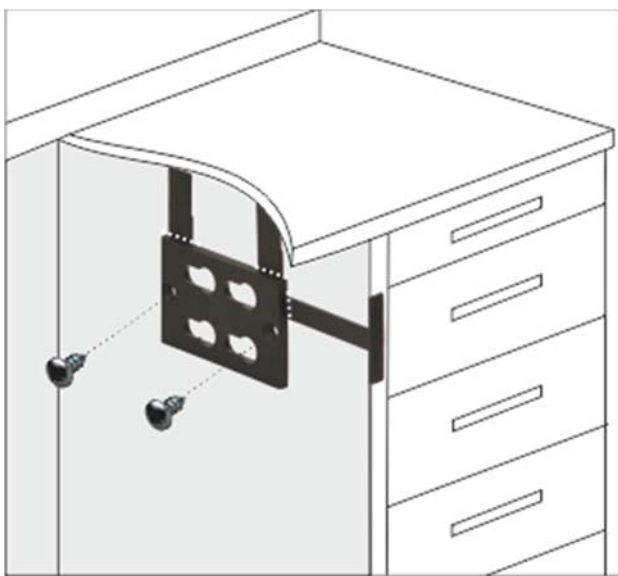
Per la versione con comando a ginocchio o da tavolo: cacciavite a stella, event. trapano/avvitatore elettrico per il fissaggio della supporto per unità pensile.

## Misure di sicurezza prima dell'installazione

In caso di interventi all'installazione elettrica, rimuovere la presa di corrente.

## Eeguire l'installazione

Montaggio della supporto per unità pensile per la versione con comando a ginocchio o montaggio nascosto della versione con comando da tavolo.



- 1. La supporto per unità pensile è dotata di distanziatori, che servono da finecorsa per il corretto posizionamento dell'unità di comando a ginocchio.

A tal fine, la supporto per unità pensile deve essere posizionata sul tavolo di lavoro come mostrato in figura e fissata con le viti in dotazione. Dopo il montaggio, i tre distanziatori possono essere rimossi dalla supporto per unità pensile.

## Montaggio dell'unità di comando alla supporto per unità pensile

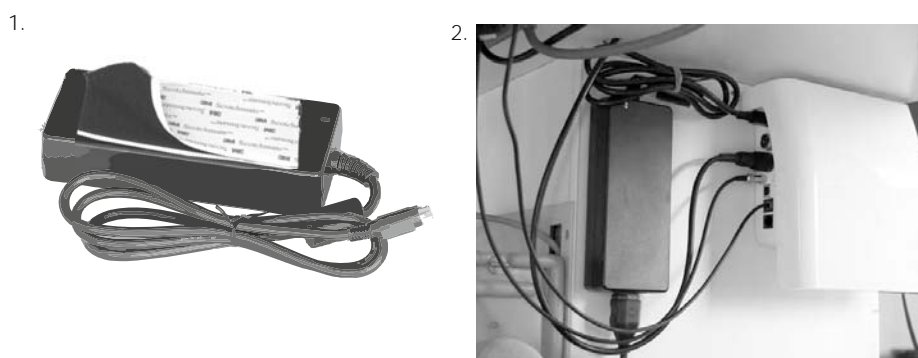


- 2. Per il montaggio dell'unità di comando a ginocchio, la cavità posteriore deve essere inserita nella supporto per unità pensile e premuta fino a udire un suono di scatto.

## Fissaggio dell'alimentatore

Fissaggio dell'alimentatore per mezzo della banda adesiva in dotazione

La banda autoadesiva inclusa nella fornitura può essere utilizzata per fissare l'alimentatore nello spazio per i piedi del tavolo di lavoro.



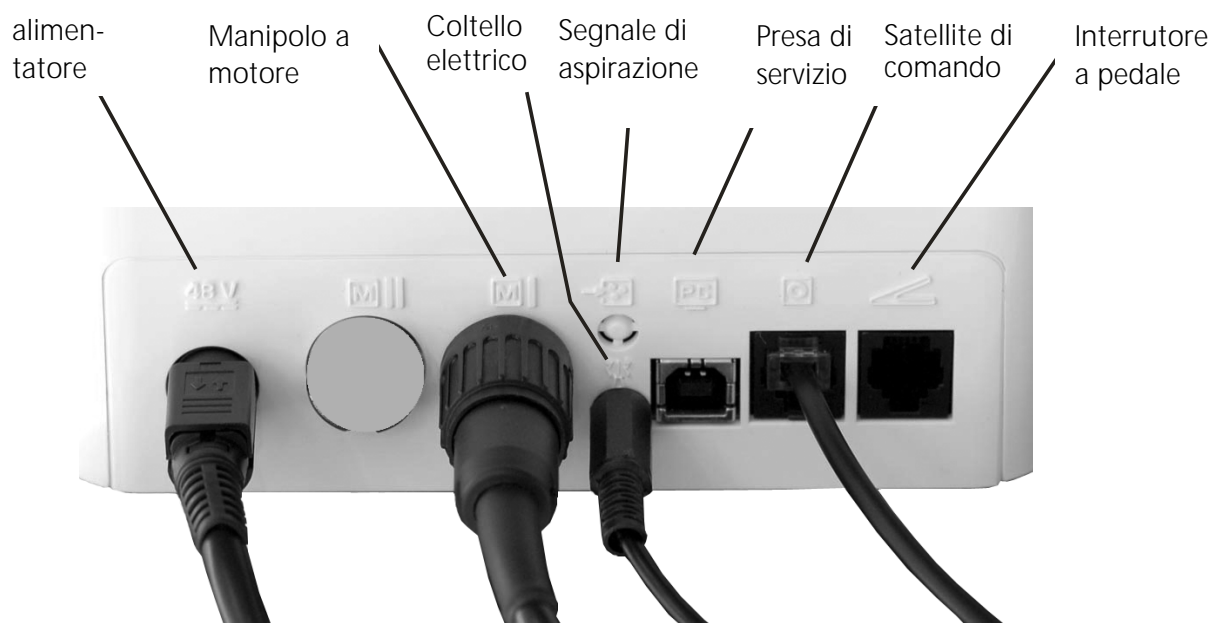
- 1. Rimuovere una delle due pellicole protettive dalla banda e applicarla all'alimentatore.
- 2. Rimuovere la seconda pellicola protettiva e fissare l'alimentatore a una superficie pulita, asciutta e piana.



**Evitare che l'alimentatore sia sottoposto a una tensione permanente, ad es. a causa di un cavo posato in modo errato!**

## 6.2 Messa in servizio

### Collegare l'alimentazione



- Collegare il manipolo a motore alla presa "M". Collegare il satellite di comando all'unità di comando per mezzo del cavo.
- Opzionale: Inserire la spina del coltello elettrico per cera nella presa dell'unità di comando.
- Inserire la spina dell'adattatore di rete nella presa di alimentazione dell'unità di comando. Collegare il cavo di rete all'alimentatore.



**Inserire il cavo di rete nella presa solo dopo che il manipolo e il satellite di comando sull'unità di comando sono stati collegati correttamente (100 - 230 Volt, 50/60 Hz)**

- ✓ Non appena è presente l'alimentazione elettrica, il dispositivo si accende.

## 7 Satellite di comando

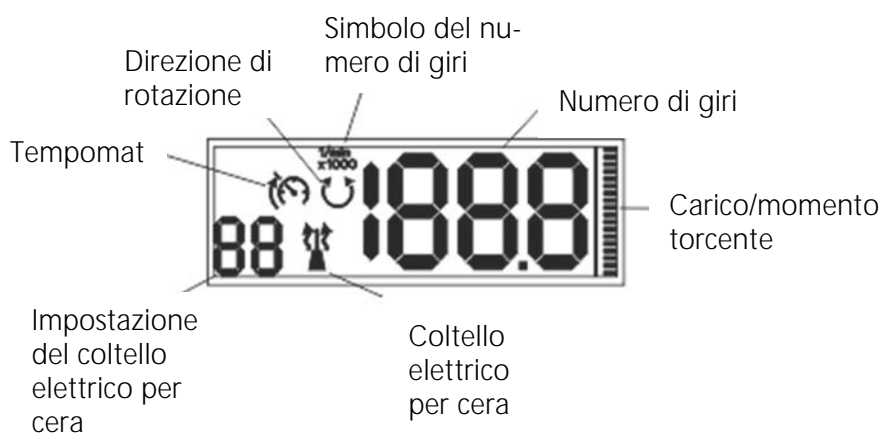
### 7.1 Panoramica e posizione



Posizione degli elementi di comando e visualizzazione

## 8 Software di comando

### 8.1 Funzionamento e display LCD



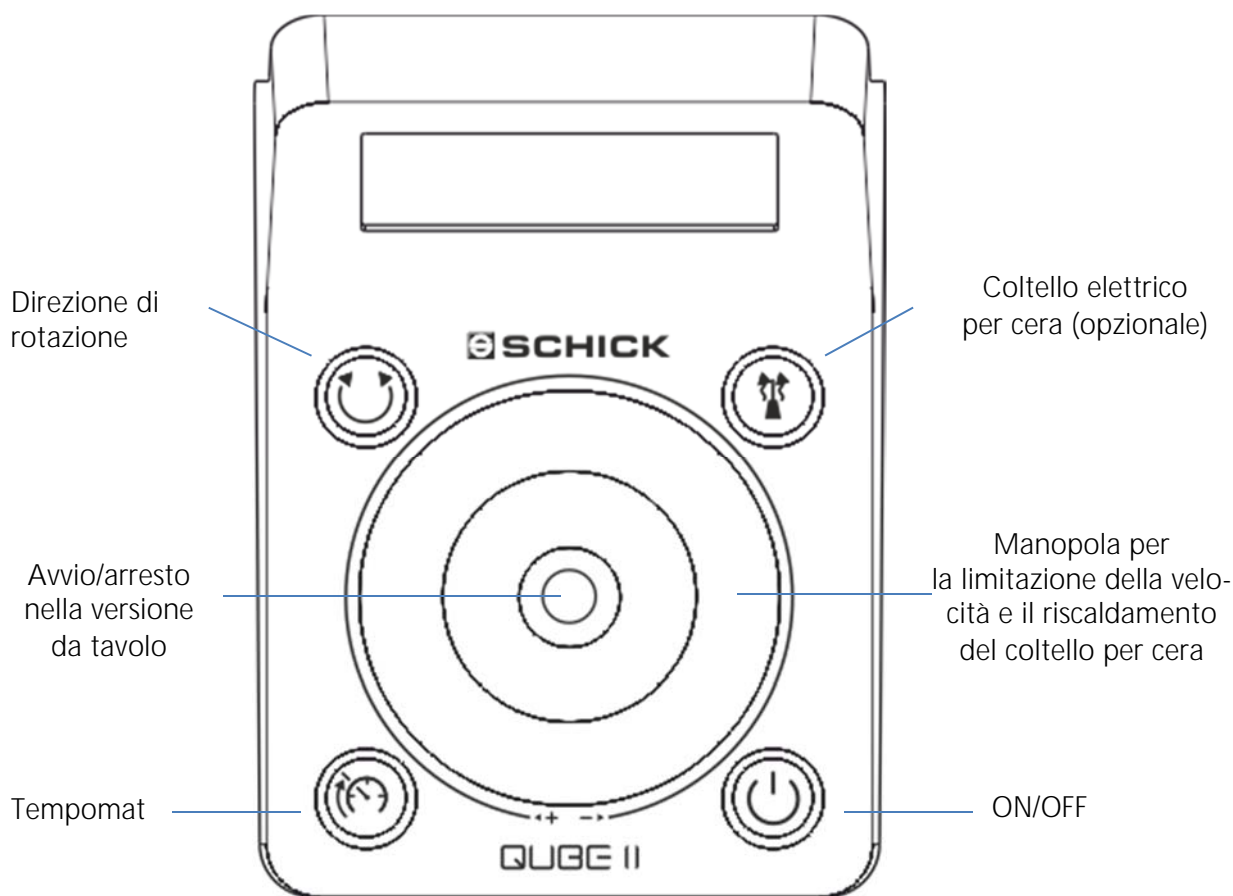
Display LCD

Una volta acceso, il display LCD del satellite di comando QUBE II fornisce informazioni su tutte le condizioni operative del dispositivo.

In particolare, vengono mostrati i seguenti parametri:

- *Indicazione di accensione* (acceso/spento): il display indica "OFF" quando QUBE II è spento.
- *Dispositivo pronto all'uso*: il display indica la velocità massima e la direzione di rotazione prescelte.
- *Condizione operativa*: quando il motore è in funzione, il simbolo del numero di giri emette una luce fissa, mentre quando il motore è fermo, il simbolo emette una luce lampeggiante.
- *Numero di giri*: indica la velocità massima in numero di giri preimpostata (x 1000)
- *Carico/momento torcente*: la barra mostra la potenza correntemente utilizzata quando il motore è sottoposto a carico. Se vengono mostrate tutte le tacche della barra e il manipolo viene ulteriormente sottoposto a carico, l'arresto di sicurezza spegne il motore.
- *Coltello elettrico per cera*: se si utilizza un coltello elettrico per cera opzionale, esso viene indicato da un simbolo luminoso.
- *Impostazione del coltello elettrico per cera*: mostra il valore di riscaldamento preimpostato.
- *Tempomat*: mostra il tempomat attivato.
- *Direzione di rotazione*: indica la direzione corrente di rotazione del motore.

## 8.2 Panoramica delle funzioni



## 8.3 Funzionamento del satellite

Il satellite di comando è dotato di cinque tasti a sfioramento incassati, nonché da una manopola di regolazione, anch'essa a sfioramento (di seguito chiamata semplicemente "manopola"). Per azionare i tasti, toccarli brevemente con un dito, mentre per utilizzare la manopola è sufficiente far scorrere il dito con un movimento circolare all'interno dell'incavo.

Ogni volta che si utilizza un pulsante, l'azione viene visualizzata sul display LCD.

Per maggiori dettagli sulle singole funzioni, consultare il punto 8.1.

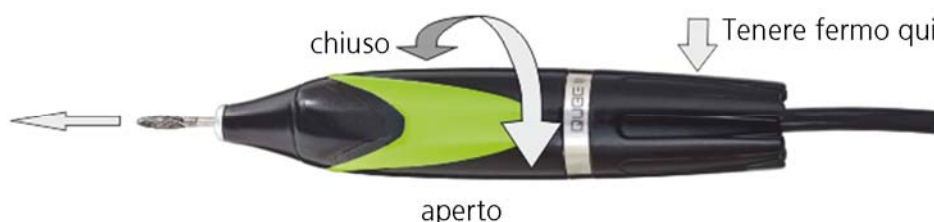
## 8.4 Utilizzare il manipolo e l'unità di comando

### 8.5 Accendere QUBE II

Toccare brevemente il simbolo  sul satellite di comando. L'accensione viene confermata da un triplo segnale acustico.

### 8.6 Cambio degli strumenti sul manipolo

Ruotando l'impugnatura sul manipolo è possibile aprire e chiudere la pinza portante.



Nota:




Sostituire gli strumenti solo quando il motore è spento! Per assicurare la precisione e la durata della pinza portante, lasciare sempre inserito uno strumento o il perno protettivo in dotazione, anche quando non viene utilizzata.



Attenzione: Per evitare la rottura del gambo dello strumento in caso di velocità elevata, inserire gli strumenti nella pinza quanto più a fondo possibile, al fine di assicurare una tenuta massima.

### 8.7 Modalità operative

- Regolazione variabile della velocità del manipolo per mezzo della piastra per ginocchio, della leva a pedale o del comando a pedale dinamico nella versione da tavolo.
- Tempomat  (vedere anche punto 9.6).

### 8.8 Variante da tavolo

Se QUBE II viene utilizzato nella versione CT senza pedale collegato (vedere pagina 13 degli accessori), il manipolo può essere acceso/spento tramite il tasto al centro, all'interno della manopola (vedere fig. 8.2).

- La velocità desiderata può essere impostata per mezzo della manopola sul satellite di comando.
- Avviare il manipolo con il tasto O.



Verificare sempre la velocità massima consentita dello strumento inserito prima di avviare il manipolo!

## 8.9 Limitazione della velocità massima

Se viene impostato un numero di giri per mezzo della manopola sul satellite di comando, esso non può essere superato utilizzando gli elementi di comando (leva a pedale o piastra per ginocchio). La regolazione del numero di giri avviene in modo dinamico con l'elemento di comando fino alla velocità impostata.

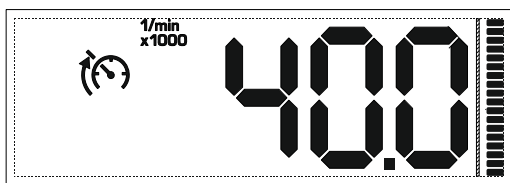


Per sfruttare il campo di velocità compreso tra 200 und 1000 1/min, è necessario limitare il numero di giri massimo sul satellite di comando a 1000 1/min.





Se il simbolo  $\frac{1}{min} \times 1000$  lampeggia, significa che il motore è fermo. Se invece emette una luce fissa, ciò significa che il motore è in azione.

## 8.10 Funzione tempomat



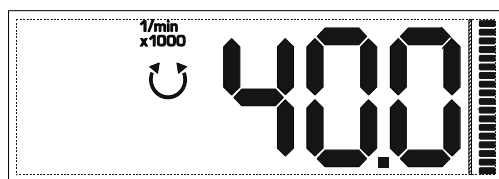
Grazie alla funzione tempomat, è possibile utilizzare il manipolo a motore senza dover continuamente azionare gli elementi di comando (leva a pedale, piastra per ginocchio o comando a pedale dinamico).

### Attivare tempomat:

- ✓ Premere una volta il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo .
- ✓ Se il numero di giri viene mantenuto costante per più di due secondi tramite l'elemento di comando, quest'ultimo può essere rilasciato e il manipolo continuerà a funzionare alla velocità appena utilizzata. Per arrestare il manipolo, azionare brevemente l'elemento di comando.



## 8.11 Modifica della direzione di rotazione del manipolo



È possibile modificare la direzione di rotazione del manipolo QUBE II da destra a sinistra con il satellite di comando. La direzione preimpostata in fabbrica è verso destra.

Modifica della direzione:

- Premere brevemente una volta il tasto . Il simbolo sul display LCD indica la direzione di rotazione selezionata.



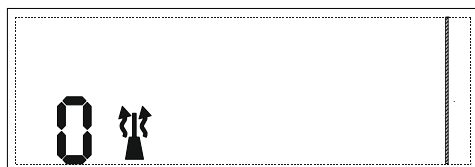
Se QUBE II viene sollecitato eccessivamente quando la rotazione è impostata a sinistra, la pinza portante potrebbe allentarsi. Se QUBE II viene utilizzato da mancini con strumenti per rotazione a sinistra, è necessario servirsi dello speciale manipolo per mancini, n° art. 9002/08.

## 8.12 Utilizzo del coltello elettrico per cera opzionale

Se il coltello elettrico per cera opzionale n° art. 9066 viene collegato all'unità di comando di QUBE II, esso può essere gestito tramite il satellite di comando.

### Accendere il coltello elettrico per cera:

- Premere brevemente una volta il tasto . Il display LCD visualizza ora la potenza di riscaldamento.



- Impostare entro tre secondi un valore di riscaldamento compreso tra 1 e 20 con la manopola.
- ✓ Dopo tre secondi, il display torna alla normale visualizzazione della velocità, mostra il simbolo e il valore di riscaldamento impostato.


### Modificare la potenza di riscaldamento

- Premere brevemente una volta il tasto e modificare il valore di riscaldamento con la manopola entro tre secondi.
- ✓ Se il valore non viene modificato, il coltello per cera si spegne.

### Spegnere il coltello elettrico per cera:

- Premere brevemente una volta il tasto .
- ✓ Dopo tre secondi senza che venga eseguita alcuna azione, il coltello per cera si spegne.



## 8.13 Spegner QUBE II

Premere per più di due secondi il simbolo  sul satellite di comando. Lo spegnimento viene confermato da un triplo segnale acustico.

# 9 Supporto in caso di guasti

## 9.1 Procedura in caso di guasti o errori

I messaggi di errore vengono rimossi dal display non appena si rilascia la piastra per ginocchio o la leva a pedale, oppure se l'errore viene eliminato. In questo modo, non è necessario attendere che il dispositivo si riavvii.

Eccezione: se si utilizza la versione da tavolo senza pedale, i messaggi di errore devono essere azzerati tenendo premuti contemporaneamente i tasti  + . Il reset completo dell'unità di comando può essere eseguito interrompendo l'alimentazione di corrente.

Se un errore non può essere eliminato tramite i passi descritti poco sopra, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o direttamente a Schick.

## 9.2 Messaggi di guasto e di errore

QUBE II è dotato di un sistema elettronico di comando intelligente, in grado di riconoscere possibili guasti e di visualizzarli sul satellite di comando sotto forma di codici errore. Se si verifica un guasto, esso viene indicato dal display, che emette una luce rossa, dal satellite di comando, che emette una luce lampeggiante rossa e da un messaggio di errore nel formato "Exxy".



Esempio di un messaggio di errore: Errore E0804

E0804 / E0201	Il manipolo non è collegato	Verificare se il manipolo è collegato correttamente; verificare la presa con innesto a baionetta!
E0806	Spegnimento a causa di sovraccarico	Ridurre la pressione di contatto sul pezzo di lavorazione.
E0802	Manipolo bloccato	Verificare se la pinza portante è ben fissata.  Verificare la scorrevolezza dell'albero.
	Rottura del cavo	Sostituire il cavo del manipolo.
Errore generale	L'unità di comando emette una luce lampeggiante rossa, sul satellite di comando non è presente alcun messaggio, i tasti non funzionano	Verificare il cavo di collegamento del satellite di comando, rimuovere e reinserire la presa di corrente.
Errore generale	I tasti non reagiscono correttamente	Rimuovere e reinserire la presa di corrente.  Al riavvio, non toccare il satellite di comando per evitare una calibrazione errata!

## 10 Interventi di pulizia e controllo per l'operatore

### 10.1 Indicazioni generali

Il manipolo a motore QUBE II è progettato per durare a lungo, tuttavia, di tanto in tanto è necessario smontare e pulire la pinza portante, nonché rimuovere con un pennello lo sporco eventualmente presente sotto la punta del manipolo.

Lo sporco sulle superfici di plastica può essere pulito con un panno asciutto.

Non utilizzare detergenti aggressivi!

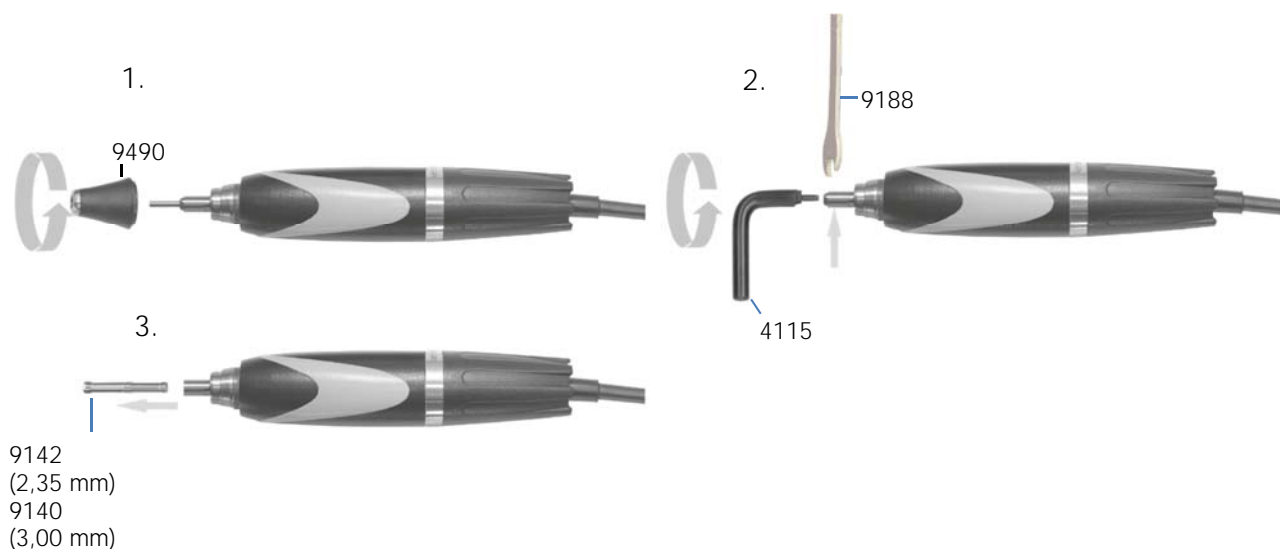
### 10.2 Programma di pulizia e controllo

*Programma di pulizia e controllo per il manipolo QUBE II:*






Intervallo	Interventi di pulizia e controllo	Note
Settimanalmente	Smontare la punta e rimuovere lo sporco	Non utilizzare aria compressa!
Mensilmente	Smontare, pulire e lubrificare la pinza portante	Utilizzare il lubrificante n° art. 51/1

## 10.3 Eseguire interventi di cura e controllo

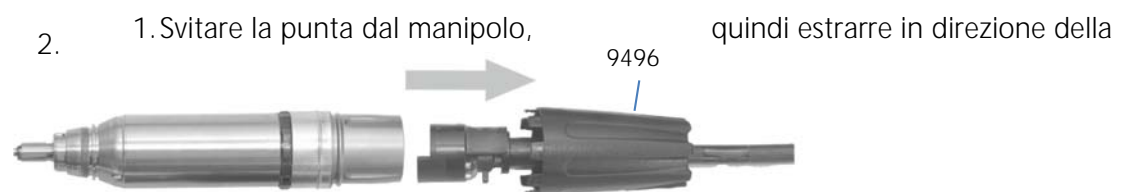
### Smontaggio e pulizia della pinza portante



1. Rimuovere lo strumento, svitare la punta ed estrarre il cappuccio antipolvere dal manipolo.
2. Inserire la chiave per pinza portante (n° art. 4115) nella pinza aperta, afferrare l'albero con la chiave a forchetta (n° art. 9188) inserendola nell'apposita spianatura, quindi svitare la pinza ruotando in modo deciso, eventualmente picchiettando sulla chiave per pinza portante.
3. Estrarre la pinza portante dall'albero.

-  Dopo aver pulito a fondo la pinza portante, essa deve essere lubrificata sulla parte esterna con un lubrificante speciale (n° art. 51/1) prima di rimontarla.
-  Quando si rimonta la pinza portante, serrarla solo leggermente! Nella modalità operativa normale (rotazione a destra), essa si serra in modo automatico.
-  Per assicurare la precisione e la durata della pinza portante, lasciare sempre inserito uno strumento o il perno protettivo in dotazione, anche quando non viene utilizzata.
-  Non pulire il manipolo con aria compressa!
-  Il codice delle chiavi per pinza portante corrispondenti si trova sulla parte inferiore del rivestimento del manipolo.

## Smontaggio del cavo motore



freccia l'involucro dell'impugnatura con l'anello e il cappuccio del cavo.

2. Rimuovere dal manipolo la custodia del connettore del cavo motore.

**i** Durante il montaggio della custodia del connettore, prestare attenzione al corretto posizionamento dei contatti di quest'ultimo!

## 11 Data tecnici

Manipolo:

Velocità di rotazione	200 – 60.000 1/min
Momento torcente max:	9 Ncm
Diametro:	29 mm
Larghezza:	140 mm
Peso senza cavo	180 g

Peso con cavo	320 g
Raffreddamento:	Sistema chiuso senza raffreddamento
Dispositivo di comando:	Motore cc. Senza collettore
Precisione coassialità:	< 0,02 mm
Pinza di serraggio:	Ø 2,35 und 3,0 mm (optional)
Cambio strumento:	Serraggio rapido

Strumenti di comando:

Dimensioni:	Modello con comando a ginocchio	Modello con comando a pedale	Modello da tavola
Larghezza:	95 mm	155 mm	155 mm
Altezza:	203 mm	75 mm	55 mm
Profondità:	210 mm	220 mm	155 mm
Peso:	902 g	1.820 g	555 g
	<b>Satellite</b>	<b>Alimentatore</b>	
Larghezza:	84 mm	175 mm	
Altezza:	60 mm	35 mm	
Profondità:	115 mm	70 mm	
Peso:	280 g	682 g	
Tensione d'esercizio:	100 – 240 Volt		
Potenza:	160 Watt		

Il valore totale di vibrazione durante l'esercizio è inferiore a 2,5m/s<sup>2</sup>.

## 12 Allegato

### 12.1 Indirizzi di assistenza

**Schick GmbH**

**Lehenkreuzweg 12**

**D-88433 Schemmerhofen**

**Tel.: +49 7356 9500-0**

**Fax: +49 7356 950095**

**E-mail: [info@schick-dental.de](mailto:info@schick-dental.de)**

**Internet: [www.schick-dental.de](http://www.schick-dental.de)**

In caso di necessità di assistenza, inviare il dispositivo direttamente a Schick GmbH all'indirizzo sopraindicato



Schick GmbH  
Lehenkreuzweg 12  
D-88433 Schemmerhofen  
Telefon +49 7356 9500-0  
Telefax +49 7356 9500-95  
E-Mail [info@schick-dental.de](mailto:info@schick-dental.de)  
Internet [www.schick-dental.de](http://www.schick-dental.de)

Schick GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alla presente documentazione e alle descrizioni, alle misure e ai dati tecnici in essa contenuti senza preavviso.

Schick GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori nella documentazione. In nessun caso Schick GmbH può essere considerata responsabile per danni o conseguenze derivanti dall'utilizzo di questa documentazione o dall'hardware e software in essa descritti.

La custodia e la cura dei dati sono responsabilità dell'utente. Schick GmbH non si assume alcuna responsabilità per la perdita o la manipolazione di basi dati già esistenti.

Si ricorda che qualsiasi tipo di riproduzione, anche per scopi interni all'azienda, è vietato. Il contenuto non deve essere messo a disposizione di terzi e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.

© Copyright di proprietà di Schick GmbH

## 12.2 Declaration of Conformity

We, Schick GmbH  
Lehenkreuzweg 12  
D-88433 Schemmerhofen

declare herewith, that the product

QUBE II consisting of  
QUBE II motorhandpiece 9500 in connection with  
QUBE II unit 9516, 9517, 9518 and  
QUBE II control satellite 9520 and  
foot switch (on/off) 6370/2  
dynamic foot control 9440



Is in conformity with the following provisions of Directive:

2006/42/EG	(machinery directive)
2014/30/EU	(EMC directive)
2011/65/EU	(RoHS)

Name and address of person  
in charge

Wolfgang Schick  
Lehenkreuzweg 12  
D-88433 Schemmerhofen

Schemmerhofen, April 2017



W. Schick  
Director

Subject to technical modifications

---

This unit complies with the current VDE (German association of electrical technicians) regulations concerning safety and suppression.

These operating instructions should be readily accessible and are best kept close to the unit itself.

We would like to take this opportunity to advise you that a proper repair service and suitable qualified personnel are required for such highly developed technical equipment. SCHICK GmbH guarantees to carry out perfect repairs using original spare parts.